



**Smithsonian Institution**

*National Anthropological Archives*

## **Oneida: MS 377: Oneida vocabulary, verb conjugations, and the Lord's Prayer in Oneida 1881**

Extracted on Oct-25-2021 07:24:53

**The Smithsonian Institution thanks all digital volunteers that transcribed and reviewed this material. Your work enriches Smithsonian collections, making them available to anyone with an interest in using them.**

The Smithsonian Institution (the "Smithsonian") provides the content on this website ([transcription.si.edu](https://transcription.si.edu)), other Smithsonian websites, and third-party sites on which it maintains a presence ("SI Websites") in support of its mission for the "increase and diffusion of knowledge." The Smithsonian invites visitors to use its online content for personal, educational and other non-commercial purposes. By using this website, you accept and agree to abide by the [following terms](#).

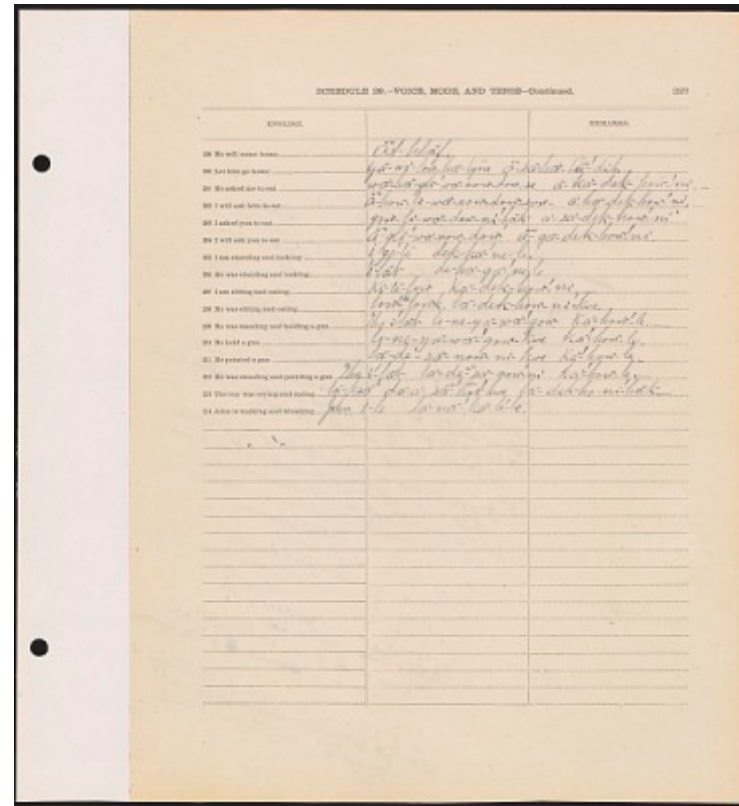
- If sharing the material in personal and educational contexts, please cite the National Anthropological Archives as source of the content and the project title as provided at the top of the document. Include the accession number or collection name; when possible, link to the National Anthropological Archives website.
- If you wish to use this material in a for-profit publication, exhibition, or online project, please contact National Anthropological Archives or [transcribe@si.edu](mailto:transcribe@si.edu)

For more information on this project and related material, contact the National Anthropological Archives. [See this project](#) and other collections in the Smithsonian Transcription Center.

SCHEDULE 29.-VOICE, MODE, AND TENSE-Continued. 227

[[table in three columns]]

ENGLISH	REMARKS
199 He will come home  ä[[m]]s'-hläf.	
200 Let him go home  yā-wi-loñ-hā-tyoñ ä[[m]]-sā-hā-tā[[m]]'-dih.	
201 He asked me to eat  wā-hā-gli'wā-noñ-doñ-se ā-kā'dek-hoñ'-ni.	
202 I will ask him to eat  ä[[m]]hoñ-li-wā-noñ-doñ-soñ- ā-hā-dek-hoñ'-ni'	
203 I asked you to eat  goñ-li-wā-doñ-ni'-hāk ā-sā-dek-hoñ'-ni'	
204 I will ask you to eat  ä[[m]]gli[[c]]-wā-noñ-doñ ā-gā-dek-hoñ'-ni.	
205 I am standing and looking  i-ge'te dek-kā'-ne-le.	
206 He was standing and looking  i-lät de-hā-gā'-ne-le.	
207 I am sitting and eating  Ki-te-loñ lā-dek-hoñ'-ni.	
208 He was sitting and eating  loñ[[cte]]loñk. lā-dek-hoñ'-ni-kwe.	
209 He was standing and holding a gun  Yho i'lät lo-ne-yā-wā'0-goñ Kā-hoñ'-le.	
210 He held a gun  lo-ne-yāwā'-goñ-kwe kā-hoñ'-le.	
211 He pointed a gun  lā-de[[c]]-sā-noñ ni-kwe Kā'-hoñ'-le	
212 He was standing and pointing a gun  Yho i'-lät lā-d[[c]]'sā-noñ'-ni kā'-hoñ'-le	
213 The boy was crying and eating  lā-ksō[[c]] dā-ā-sā[[m]]'-thos'-kwe lā-dek-ho-ni'-hāk.	
214 John is walking and whistling  John i-le lā-nā'-kā'-le'le.	



Oneida: MS 377: Oneida vocabulary, verb conjugations, and the Lord's Prayer in Oneida 1881  
 Transcribed and Reviewed by Digital Volunteers  
 Extracted Oct-25-2021 07:24:53



## Smithsonian Institution

*National Anthropological Archives*

The mission of the Smithsonian is the increase and diffusion of knowledge - shaping the future by preserving our heritage, discovering new knowledge, and sharing our resources with the world. Founded in 1846, the Smithsonian is the world's largest museum and research complex, consisting of 19 museums and galleries, the National Zoological Park, and nine research facilities. Become an active part of our mission through the Transcription Center. Together, we are discovering secrets hidden deep inside our collections that illuminate our history and our world.

Join us!

The Transcription Center: <https://transcription.si.edu>

On Facebook: <https://www.facebook.com/SmithsonianTranscriptionCenter>

On Twitter: [@TranscribeSI](https://twitter.com/TranscribeSI)

Connect with the Smithsonian

Smithsonian Institution: [www.si.edu](http://www.si.edu)

On Facebook: <https://www.facebook.com/Smithsonian>

On Twitter: [@smithsonian](https://twitter.com/smithsonian)